

In the Name of God



Allameh Tabataba'i University

Faculty of Persian Literature and Foreign Languages

Department of English Language and Literature

**An In-depth Dynamic Assessment Approach:  
Identification of Areas of Difficulty Using Reflective  
Report Technique**

**Advisor: Dr. Fahime Marefat**

**Reader: Dr. Shahin Vaezi**

**A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for  
the Degree of Master of Arts (M. A.) in Teaching English as a  
Foreign Language (TEFL)**

**By**

**Elahe Fazlollahi**

Tehran, Iran

February 2012



Allameh Tabataba'i University  
Faculty of Persian Literature and Foreign Languages  
Department of English Language and Literature

We hereby certify that this thesis by:

*Elahe Fazlollahi*

Entitled:

**An In-depth Dynamic Assessment Approach: Identification of Areas of  
Difficulty Using Reflective Report Technique**

Is Accepted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of  
Arts in Teaching English as a Foreign Language (TEFL)

Committee of Evaluation

----- Advisor: Dr. Fahimeh Marefat

----- Reader: Dr. Shahin Vaezi

----- Examiner: Dr. Mahnaz Mostafai

----- Head of the English Department: Dr. Mohammad Khatib

## فوم گرد آوری اطلاعات پایان نامه ها

### کتابخانه‌ی مرکزی دانشگاه علامه طباطبایی

عنوان:	رویکردی همه جانبه در مورد ارزشیابی پویا: شناسایی بخش های دشوار با استفاده از روش گزارشی تأمل گرایانه
نویسنده / محقق:	الهه فضل اللهی
مترجم:	-----
استاد راهنما:	خانم دکتر فهیمه معرفت
استاد مشاور:	خانم دکتر شهین واعظی
استاد داور:	خانم دکتر مهناز مصطفایی
کتابنامه:	دارد
واژه نامه‌ندارد:	
نوع پایان نامه:	کاربردی
مقطع تحصیلی:	کارشناسی ارشد
سال تحصیلی:	۹۰-۹۱
محل تحصیل:	تهران
نام دانشگاه علامه طباطبایی	
دانشکده:	ادبیات و زبان های خارجی
تعداد صفحات:	۱۳۲
گروه آموزشی:	زبان و ادبیات انگلیسی
کلید واژه ها به زبان فارسی:	ارزشیابی پویا، گزارش تأمل گرایانه، نگارش
کلید واژه ها به زبان انگلیسی:	Dynamic assessment (DA), Reflective report, Writing

## چکیده

الف. موضوع و طرح مسیله (اهمیت موضوع و هدف):

ارزشیابی پویا براساس نظریه ی وایگتسکی و توجه به اهمیت موضوع زی پی دی است، که در آن توجه به پتانسیل افراد در یادگیری بیشتر با استفاده از کمک خارجی شده است . در واقع ارزشیابی پویا بر پایه ی این نظریه که تدریس و ارزشیابی نباید به صورت جدا در نظر گرفته شوند، تکیه دارد. اغلب دانشجویان در بخش نگارش زبان دچار مشکل اند و ارزشیابی های سنتی تنها به اظهارنظر راجع به درستی یا نادرستی نگارش افراد بدون در نظر گرفتن ابعاد دیگر چون طرز تفکر و علاقه و خصوصیت های شخصیتی افراد می پردازد . با توجه به نارضایتی از روش های سنتی ارزشیابی، در این تحقیق به بررسی اثر ارزشیابی پویا به عنوان روشی سودمند در ارزیابی نگارشی افراد و پی بردن به نقاط ضعف، مشکلات و نیازهای آن ها در بهبود نگارش پرداخته شده است.

ب. مبانی نظری شامل مرور مختصری از منابع، چارچوب نظری و پرسشها و فرضیه ها:

از گذشته افراد در بخش نگارش زبان دچار مشکل بوده اند. بعضی چون بهرامی (۲۰۰۲) بر این باورند که آموزگار باید با فراهم نمودن واکنش های مناسب و به جا در بهبود توانایی نگارشی افراد کوشا باشد. او بر این باور است که ارزشیابی در پیشرفت دانش آموزان موثر است . ارزشیابی پویا به عنوان روشی نوین در زمینه ی ارزشیابی بر این باور است که اطلاعات بسیاری در مورد توانایی افراد به واسطه ی فراهم نمودن کمک در طول مدت ارزیابی قابل دستیابی است . بعضی چون میرزایی (۲۰۰۸) و عزیزی (۲۰۰۹) تحقیقاتی در زمینه ی زی پی دی انجام داده اند، اما تحقیقات انجام شده در این زمینه محدود است و بعضی چون پوهنر (۲۰۰۹) بر این باورند که تحقیقات در مورد ارزشیابی پویا در حوزه ی زبان شناسی کاربردی بسیار اندک است. این تحقیق در صدد پاسخ به سوال های زیر انجام شده است:

۱. آیا تفاوتی بین روش های تدریس و ارزشیابی پویا و روش های سنتی در زمینه ی نگارشی توصیفی وجود دارد؟

۲. آیا تفاوتی در نگارش دانش آموزان در نتیجه ی استفاده از گزارش تأمل گرایانه به وجود آمده است؟

۳. نقاط دشوار از دیدگاه دانش آموزان که در گزارش های تأمل گرایانه ایشان بیان شده، چه می باشند؟

براساس این پرسش ها، دو فرضیه ی صفر زیر مطرح شده است:

۱. تفاوتی بین روش های تدریس و ارزشیابی پویا و روش های سنتی در زمینه ی نگارشی توصیفی وجود ندارد.

۲. تفاوتی در نگارش دانش آموزان در نتیجه ی استفاده از گزارش تأمل گرایانه به وجود نیامده است.

باتوجه به آن که پاسخ به پرسش سوم نیازمند استفاده از تحلیل کیفی داده ها دارد، فرضیه ی صفری برای این سوال وجود ندارد.

پ. روش تحقیق شامل تعریف مفاهیم، روش تحقیق، جامعه ی مورد تحقیق، نمونه گیری و روش های نمونه گیری، ابزار اندازه گیری، نحوه ی اجرای آن، شیوه ی گردآوری و تجزیه و تحلیل داده ها:

جامعه ی آماری این تحقیق متشکل از ۴۵ دانش آموز دختر در آموزشگاه فرزانه سازان ساری بوده است . این دانش آموزان در دو گروه جداگانه هر کدام به یکی از دو روش مورد تحقیق (سنتی و ارزشیابی پویا) آموزش داده شدند. هشت موضوع نگارش توصیفی مورد استفاده قرار گرفت . دو موضوع برای امتحانات پیش آزمون و پس آزمون و شش موضوع دیگر به عنوان تمرینات کلاسی . برگه های امتحانات دانش آموزان در دو گروه توسط دو نفر با استفاده از مقیاس جیکابز و همکاران (۱۹۸۱) مورد بررسی قرار گرفتند. برای یافتن برتری میان دو روش به کار گرفته شده در این تحقیق، از طریق آنالیز تی- تست (independent samples t-test) نمرات پس آزمون دو گروه مقایسه شدند . برای بررسی پیشرفت احتمالی دانش آموزان در هر گروه به واسطه ی استفاده از گزارش تأمل گرایانه نمرات پیش آزمون و پس آزمون آن ها از طریق دو آزمون تی-تست (paired t-tests) مقایسه شدند. برای پاسخ گویی به سوال سوم محقق به تحلیل کیفی داده های گردآوری شده از طریق گزارش تأمل گرایانه نیز پرداخت.

ت. یافته های تحقیق:

بررسی نتایج آماری تحقیق نشانگر برتری ارزشیابی پویا در مقایسه با روش های سنتی ارزشیابی و تدریس در بخش نگارش است. بررسی های انجام شده برای پاسخ دادن به پرسش دوم تلویحاً نشان دهنده ی عدم تأثیر نوشتن گزارش تأمل گرایانه بر مهارت نگارش دانش آموزان دارد . در پاسخ به پرسش سوم و یافتن بخش های دشوار از دیدگاه دانش آموزان که در گزارش های تأمل گرایانه ایشان مطرح شده بود، بخش هایی توسط محقق دسته بندی شدند که بدین شرح می باشند: گرامر، عنوان، استفاه از لغات مناسب، نحوه ی چینش، و هجای کلمات.

ث. نتیجه گیری و پیشنهادات:

نتایج این تحقیق می تواند در آینده برای آگاه کردن افراد از مشکلاتشان در نگارش با استفاده از ارزشیابی پویا، به کار رود. آموزگاران علاقمند می توانند از گزارش تأمل گرایانه برای شناسایی مشکلات نگارشی دانش آموزان خود و فراهم نمودن واکنش های مناسب استفاده نمایند.

صحت اطلاعات مندرج در این فرم براساس محتوای پایان نامه و ضوابط مندرج در فرم را گواهی می نمایم

نام استاد راهنما:

سمت علمی:

نام دانشکده:

رئیس کتابخانه :

## **Abstract**

The emergence of Dynamic Assessment (DA) has been motivated by the inadequacy of conventional static tests to provide accurate information about the individual's learning ability. Teachers need to know about their students' learning progress and difficulties during the learning process because this information is important for teachers to interactively adapt their teaching. That is, assessment should be about prognosis rather than diagnosis (Vygotsky, 1978). Dissatisfaction with the result of conventional tests and trying to know students' problems better led the researcher to find the effectiveness of combining instruction and assessment in Iran. This study sought to explore any of the two methods of teaching and assessing writing, namely, DA and conventional methods. To this end, 45 female students from Farzane Sazan Institute in Sari were investigated throughout the study. To understand students' problems, feelings and needs better and to provide them with the best types of hints they needed, individuals in both groups were asked to write reflective reports which mainly focused on their writing process. Reflective report is, in fact, a student writing a report reflecting on his/her learning. With the help of an independent samples t-test, the post-tests of two groups were compared which revealed the superiority of DA after the treatment. In a pre-test-post-test design the students' scores in each group were also compared prior to the

implementation of the treatment and after that, using two paired t-tests. These revealed that unlike the conventional group, those in DA had improved their writing skills significantly. The results of this analysis also implicitly revealed that writing reflective reports by itself cannot have any effect on the writing abilities of individuals. Some criteria for writing, as mentioned by the individuals in their reflective reports, were categorized by the researcher: grammar, topic, using appropriate and effective vocabulary, organization, spelling and capitalization. Surprisingly, it was found that most students also considered speaking and pronunciation as important skills. The findings of this study may be used in future to help individuals become more conscious of their problems by using the pre-specified steps of DA interventions. Interested teachers can also use reflective reports to know their students' problems in writing better and provide more appropriate feedbacks for them. But, they should make sure that their students find some use in writing such reports.



## **Acknowledgements**

The present effort would have never been possible without the help and support of many who provided me with their kind and considerate ideas.

My heartfelt thanks go to *Dr. Fahimeh Marefat* who honored me to her supervision of this study, who was of abundant help and inspiration during the different stages of doing the research, and provided me with invaluable sources to complete the study. My professional development has been growing increasingly with your precious guidance and continuous motivation.

I would like to express my heart-felt appreciation to my dear reader *Dr. Shahin Vaezi* who provided me with her guidance and nonstop encouragement. Her invaluable comments have enormously enriched this project of mine. I should also extend my thanks and appreciation to *Dr. Mahnaz Mostafaei* for her brilliant comments.

In addition I would like to thank all the professors of this university who guided me in the past two years. *Dr. Fahimeh Marefat, Dr. Mohammad Khatib, Dr. Zia Tajeddin, Dr. Nowroozi Khiabani, Dr. Shahin Vaezi, Dr. Sasan Baleghizade, Dr. Reza Ghaffarsamar,* and *Dr. Susan Marandi* thank you all for your guidelines.

My special thanks go to my dear friends *Ms. Amirifar, Ms. Hamavandi, Ms. Mosleh* and *Ms. Pezeshki* for their kind assistance.

I extend my special thanks and appreciation to *Ms. Farzaneh Sabok Rouh*, the head of Farzaneh Sazan Institute, for her help and support.

No list of acknowledgements would be complete without mentioning my family. *Mohammad*, you have supported me in every way imaginable. Thanks for your patience, understanding, compassion, and love. My sincere thanks are due to my *mother, father, two sisters, grandmother and my dear uncle* for their help and encouragements throughout the process of this research. Mom and Dad, through your hard work and sacrifice you got me here. In all that I do, I am trying to make you proud of me.

Finally, I would like to dedicate my thesis to *my little son* who is the best gift of my life.

## Table of Contents

Abstract	-----	I
Acknowledgements	-----	III
Table of Contents	-----	V
List of Tables	-----	X
List of Figures	-----	XI
List of Abbreviations	-----	XII
<b>Appendices</b>	-----	119
Appendix 1	NELSON test -----	120
Appendix 2	Narrative Writing Prompts -----	127
Appendix 3	Jacobs, Hartflel, Hughey, & Wormuths' (1981)	
	Scoring Profile -----	129

### Chapter I

### Introduction

1.1. Introduction	-----	2
1.2. Statement of the Problem	-----	4
1.3. Purpose of the Study	-----	5
1.4. Significance of the Study	-----	6
1.5. Research Questions	-----	7
1.6. Null Hypotheses	-----	8
1.7. Limitations and Delimitations	-----	8



2.10.1. Dynamic Assessment Vs. Dynamic Testing -----	35
2.10.2. Interventionist and Interactionist DA -----	36
2.10.3. Sandwich and Cake formats of DA -----	38
2.11. Using Reflective Report in Dynamic Assessment -----	39
2.12. Dynamic Assessment: contributions -----	42
2.13. Criticisms on Dynamic Assessment -----	44
2.14. Future Directions -----	46
• Computerized Dynamic Assessment -----	46
2.15. Experimental studies -----	47
2.15.1. Studies in Writing-----	47
2.15.2. Studies in ZPD and DA -----	49

## **Chapter III**

## **Methodology**

3. 1. Introduction -----	55
3.2. Participants -----	55
3.3. Instrumentation -----	56
3.3.1. NELSON test -----	56
3.3.2. Narrative Prompts -----	57
3.3.3. Reflective Report -----	59
3.3.4. Rating Scale -----	60
3.4. Design of the Study -----	61

3.5. Procedure -----	61
3.5.1. DA Group -----	63
3.5.2. Conventional Group -----	67
3.6. Data Analysis -----	68

## **Chapter IV**

## **Results & Discussion**

4.1. Introduction -----	71
4.2. Restatement of the Research Questions -----	72
4.3. Results and Discussion-----	72
4.3.1. Part One: Quantitative Study -----	72
4.3.1.1. Descriptive Analysis of the Data and Results of the Pre-test--	72
4.3.1.2. Results and Discussion for the Post-test -----	77
4.3.1.2.1. Quantitative Research Q1-----	79
4.3.1.2.2. Quantitative Research Q2-----	82
4.3.2. Part Two: Qualitative Analysis -----	84

## **Chapter V**

## **Conclusion, Implications & Suggestions for**

## **Further Research**

5.1. Introduction -----	101
5.2. Summary of Findings -----	101

5.3. Conclusion -----	102
5.4. Pedagogical Implications -----	104
5.5. Suggestions for Further Research -----	105
<b>References -----</b>	<b>107</b>

## List of Tables

<b>Table 4.1.</b> Descriptive Statistics of the NELSON test prior to the Treatment -----	73
<b>Table 4.2.</b> Descriptive Statistics of Writing Test Before the treatment -----	74
<b>Table 4.3.</b> The Kolmogorov-Smirnov Test for Normality of the Distribution of the Two Groups in the NELSON test -----	75
<b>Table 4.4.</b> The Kolmogorov-Smirnov Test for Normality of the Distribution of the Two Groups in the Pre-test -----	75
<b>Table 4.5.</b> Independent Samples t-test Results for the Pre-test -----	76
<b>Table 4.6.</b> Descriptive Statistics of the Results of the writing Test After the Experiment-----	77
<b>Table 4.7.</b> The Kolmogorov-Smirnov Test for Normality of the Distribution of the Two Groups in the Post-test -----	78
<b>Table 4.8.</b> Independent Samples t-test Results for the Post-test -----	80
<b>Table 4.9.</b> Paired T-tests for DA -----	82
<b>Table 4.10.</b> Paired T-tests for Conventional group -----	83



## **List of Figures**

**Figure 2.1.** Regulatory Scale-Implicit (strategic) to Explicit ----- 51

**Figure 4.1.** Box Plot for the Post-test Scores of the Two Groups ----- 79

## **List of Abbreviations**

<b>DA</b>	Dynamic Assessment
<b>ZPD</b>	Zone of Proximal Development
<b>CDA</b>	Computerized Dynamic Assessment
<b>NDA</b>	Non-Dynamic Assessment
<b>G-DA</b>	Group Dynamic Assessment
<b>ZAD</b>	Zone of Actual Development

# **Chapter I**

## **Introduction**

## ***1.1. Introduction***

Writing is a basic communication skill and a unique asset in the process of learning a second language. Foreign language students are often anxious about writing, so teachers should encourage them to see the writing process as "a means of learning" rather than "demonstrating learning" (Hyland, 1990, p.285).

Proponents of the process approach to writing believe that traditional assessment techniques are often incongruent with English as a Second Language (ESL) classroom writing practices (Lucas, 2007). The standardized written test given at the end of the school term is seen as particularly antithesis to the process approach to writing (Moya & Malley, 1994). So, Writing experts have begun to explore new means to measure the development of the writing skills of both ESL and EFL students. Dynamic Assessment( henceforth, DA), as a new way of assessing in the field of testing, argues that important information about a person's abilities can be learned by offering assistance during the assessment itself. In fact, not only can DA provide a different picture of an individual's abilities, it can also help to develop those abilities. According to Lussier and Swanson (2005, as cited in Dorfler, Golke & Artelt, 2009) DA is a "procedure that attempts to modify performance, via examiner's assistance, in an effort to understand learning potential" (p.66).

While DA differs in the names it carries, it shares a common purpose in approaching the assessment of learning potential. Supporters of DA adhere to